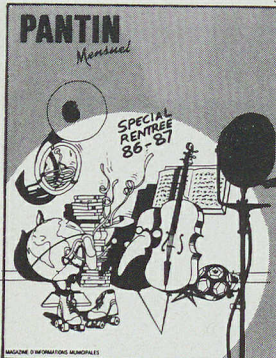


PANTIN

Mensuel

SPECIAL
RENTREE
86-87





SOMMAIRE

- 6/9 ENFANCE**
Les Petits Princes
Moi jeu...
- 10/11 LECTURE**
C'est à lire
- 12/13 JEUNESSE**
Roulez Jeunesse
- 14/15 MUSIQUE**
La clef des sons
- 16/17 THÉÂTRE**
Sur les planches
- 18/19 SPORT**
En mouvement
- 20/21 DANSE**
Entrez dans la danse
- 22/23 ACTIVITÉS DIVERSES**
- 24 INFOS TÉLÉPHONÉES**

PANTIN

Magazine d'informations municipales
45, avenue du Général Leclerc
93500 PANTIN.

- **Directeur de la publication :**
Le Maire, Jacques Isabet.
- **Rédaction :** Dominique Duclos,
- **Conception et maquette :**
Olivier Chaumont, Lydie Danton,
- **Couverture :** Olivier Chaumont.
- **Photos :** Michel Dhorne, Gilles Gueu,
Daniel Ruhl.
- **Édition :** S.E.P. 93.
- **Photogravure impression :**
S.E.P. 93.
- **Photocomposition :**
Alexandre, Paris - 48 74 95 08.
- Tous droits réservés •



POUR UNE BONNE RENTRÉE 86

Le numéro spécial de Pantin-Mensuel en atteste, il est possible à Pantin d'organiser sa rentrée de manière dynamique.

Les bonnes résolutions des vacances peuvent se concrétiser. Les choix offerts dans le domaine culturel sont multiples, les possibilités de pratiques sportives sont nombreuses. La municipalité et les associations qui enrichissent la vie locale s'adressent à tous. Bien sûr, la place prise par les enfants est importante et cela me semble légitime pour répondre à leurs immenses besoins. A cet égard, il est une série d'événements et de décisions locales qui méritent réflexion. J'ai pu constater cet été toute la richesse du travail réalisé dans les centres de loisirs et les centres de vacances. Les initiatives des services de la jeunesse et des sports dans le cadre de la campagne "Été-jeunes" ont aidé ceux qui ne pouvaient pas partir et ont contribué à la bonne vie des quartiers. A la fin Juin, la représentation du spectacle "L'anniversaire de l'Infante" d'après le conte d'Oscar Wilde et une musique de Sergio Ortega, directeur de notre école de musique a permis à 150 enfants de notre ville d'offrir la création d'un opéra qui marque encore nos mémoires. Notre école municipale des sports a terminé l'année avec ses 1 600 enfants et des résultats d'ensemble remarquable. Après les travaux de rénovation, une de nos bibliothèques de quartier ouvrira ses portes avec de nouvelles possibilités d'accueil pour les enfants et les jeunes.

Dans le même temps, l'année scolaire écoulée est marquée par l'accroissement des retards, elle a vu se multiplier les échecs. La rentrée s'annonce difficile. Elle se déroulera sur la toile de fond de la hausse du coût de la vie et des problèmes liés à l'emploi.

Je ne peux me résigner à cette réalité qui mutile l'avenir de nos enfants. Au travers les quelques résultats obtenus à Pantin, je suis persuadé, qu'ensemble nous pouvons progresser vers plus de bien-être.

Jacques ISABET.
Maire de Pantin

de ACTIVITÉS

Athlétisme	Ateliers de jazz
Accordéon	Analyse et histoire de la musique
Boxe française	Boules lyonnaises
Baby club	Basket-ball
	Chant
Camping	Construction d'instruments de percussion
Contrebasse	Clarinette
Clavecin	Danse populaire
Culturisme	Danse contemporaine
Danse Classique	Eveil à la pratique multi-sports
Décoration	Escalade
Ecoute de disques	Flûte à bec
Electro-acoustique	Flûte traversière
Football	Gymnastique sportive
	Gymnastique rythmique et sportive
Guitare	Gymnastique d'entretien
Guitare folk jazz	Hautbois
Hand-ball	Haltérophilie
	Initiation à l'informatique
Initiation musicale	Improvisation
Initiation à l'orchestre	Jeux en forêt
Jardin musical	Jeux chantés
Jardin aquatique	Jeux collectifs
Judo	Jeu corporel, vocal et dramatique
	Karaté
Kayak	Luth
Lecture	Musique de chambre
Maquette	Musique de chambre
Modern'jazz	Vocale et chorale
Modern'danse	Natation
	Percussion
Peinture	Piano
Planche à voile	Pétanque
Plongée sous-marine	Randonnée vélo
Parachutisme	Rugby
Randonnée pédestre	Solfège
Ski	Tennis de table
Tissage	Tennis
Trompette	Textes classiques et modernes
Trombone	Tir sur cible
Trempoline	Tir à l'arc
Théâtre	ULM
	Varappe
Vacances	Voile
Viet Vo Dao	Violon, Violon alto
Volley-ball	Violoncelle
	Week-end
	Yoga

à
INSCRIVEZ-VOUS

adresses utiles

CINEMA : Ciné 104, 104, avenue Jean Lolive

LUOTHEQUE : 20, rue Scandicci

CENTRE DE LOISIRS DE L'ENFANCE :

PRIMAIRES :

Marcel Cachin, 77, avenue de la Div. Leclerc.

Poivrossage, 58 avenue Edouard Vaillant.

Rouvray, 12, rue Scandicci.

Jacques Duclos, 37, rue des Grilles.

Maison de l'Enfance, 63, rue Charles Auray.

Liberté, rue de la Liberté.

MATERNELS :

Quatremaire, 48, avenue de la Div. Leclerc.

Jean Jaurès, rue Renard Prolongée.

Diderot, 47, rue G. Jossierand.

Jean Lolive, 46, avenue Edouard vaillant.

Leclerc, 84, avenue du Général Leclerc.

Eugénie Cotton, 23 bis, rue Auger.

Joliot Curie, 25, rue des Grilles.

Plein Air, 30, rue Méhul.

Cochennec, 35, rue Formagne.

CENTRE AÉRE : St-Martin du Tertre, Val d'Oise.

CENTRE DE VACANCES :

St-Martin d'Ecublè (Orne).

Senailly (Côte d'or).

St-Denis d'Oléron (Charente Maritime).

Mont Revard (Savoie).

THÉÂTRE : 2, rue Sadi Carnot.

DANSE :

CENTRE CHOREGRAPHIQUE :

Gymnase Maurice Baquet, 6-8, rue d'Estienne d'Orves.

Salle Sadi-Carnot, 2, rue Sadi Carnot.

Gymnase Léo Lagrange, 10, rue Honoré.

COURS MUNICIPAL DE DANSE :

Gymnase Maurice Baquet.

Gymnase Rey Golliet, rue Renard Prolongée.

Salle Sadi-Carnot, 2, rue Sadi Carnot.

MUSIQUE : Conservatoire Municipal, 2, rue Sadi Carnot.

MAISONS DE QUARTIER :

Maison de quartier des Courtillières, avenue des Courtillières.

BIBLIOTHÈQUES :

Elsa Triolet, 102, avenue Jean Lolive.

Jules Verne, 130, avenue Jean Jaurès.

Romain Rolland, rue Renard Prolongée.

SPORTS :

Stade Charles Auray, 19, rue Candale.

Stade Marcel Cerdan, 170, avenue Jean Jaurès.

Gymnase Léo Lagrange, 10, rue Honoré.

Gymnase Maurice Baquet, 8, rue d'Estienne d'Orves.

Gymnase Hasenfratz, parc des Courtillières.

Gymnase Rey Golliet, rue Renard Prolongée.

Gymnase Henri Wallon, 30, rue Anatole France.

Stade scolaire Sadi Carnot, école Sadi Carnot.

Parcours naturel de santé, square de la République.

Piste cyclable du canal de l'Ourcq, quai de l'Aisne.

Boulodrome, rue Lavoisier.

Piscine, 49, avenue du Général Leclerc.

Bassin d'initiation Maurice Baquet, 6, rue d'Estienne d'Orves.

Centre de Médecine du Sport. Ecole Joliot Curie, 25 rue des Grilles - Tél. : 48 43 61 66 poste 1243.

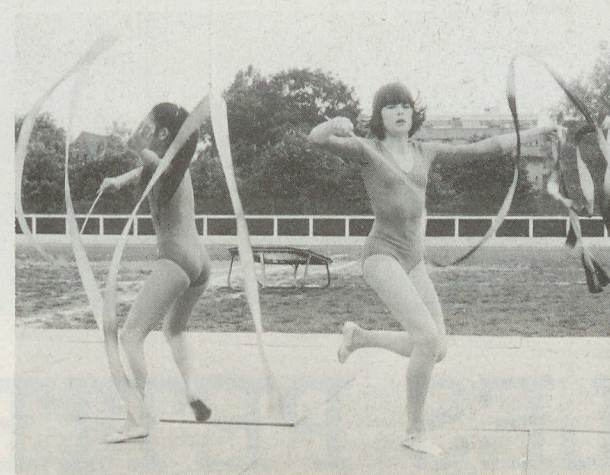
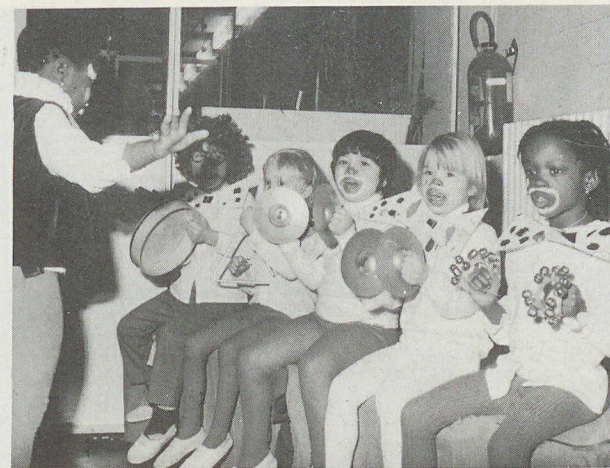
SALLE DES FÊTES : 42, avenue Edouard Vaillant.

104, avenue Jean Lolive.

SYNDICAT D'INITIATIVE : 106, avenue Jean Lolive.

MAIRIE ANNEXE : 2, rue de la Marine.

MAIRIE ANNEXE DES COURTILLIÈRES : avenue des Courtillières.



Plus de 100 vélos
pour pédaler
dans les centres de
loisirs.



LES PETITS PRINCES

CONTE A REBOURS.

Le petit B... avait de plus en plus de difficulté à dissimuler son angoisse. Aujourd'hui il pouvait encore jouer sous la fraîcheur des arbres avec ses cousins et cousines, profiter de ces moments où seules comptent l'improvisation et la spontanéité. Il se glissait entre les rires, un peu de crispation. Ses parents n'étaient point dupes et tentaient, par les artifices classiques, de lui faire oublier la cruelle réalité. Les sorties se multipliaient, les goûters étaient plus copieux, le jus d'orange coulait à flot, les limites d'heures étaient dépassées. On pouvait apercevoir Mme et M. B..., en grand conciliabule dans un recoin



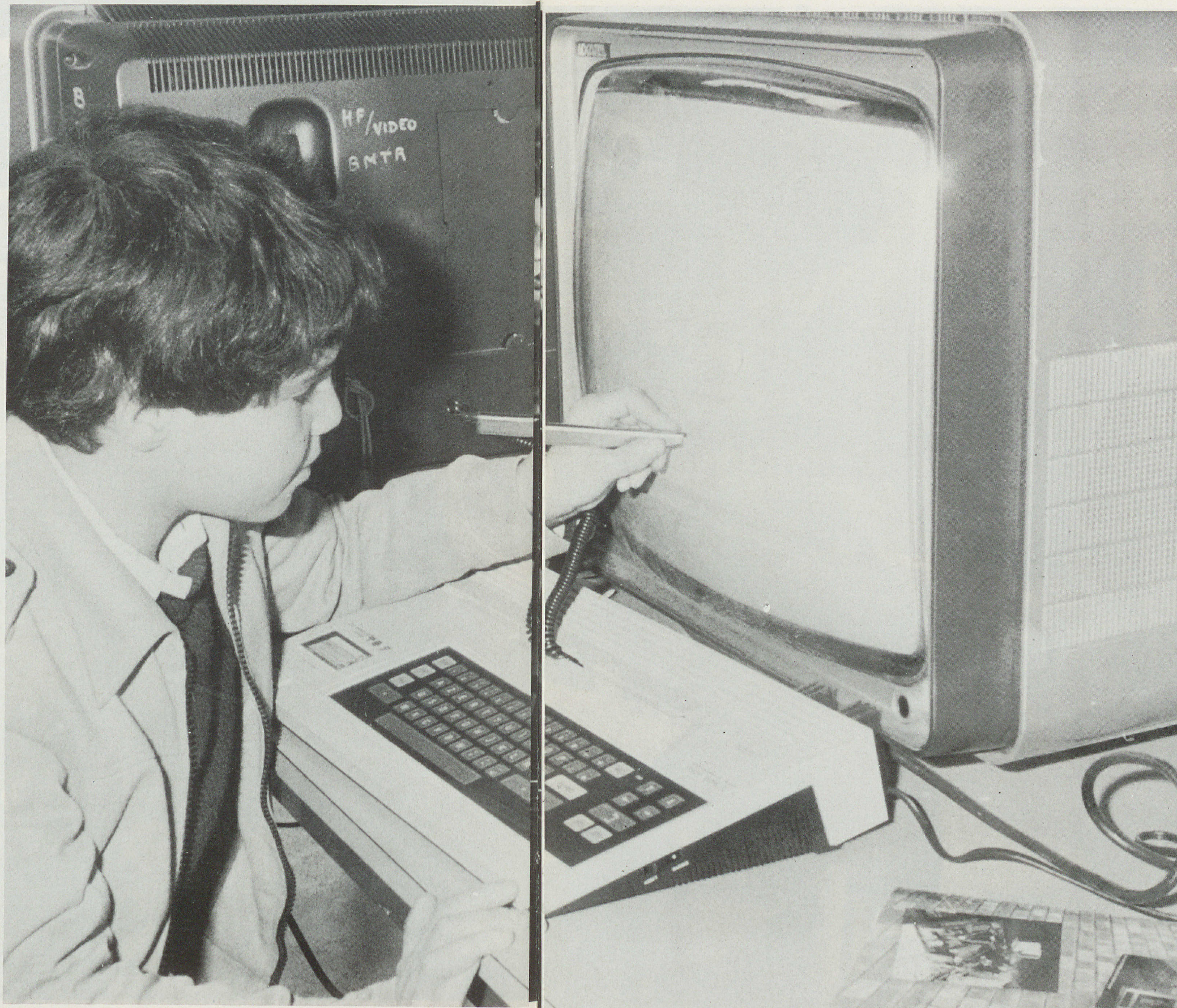
ENFANCE CENTRES DE LOISIRS

Décoration
Tissage
Maquette
Peinture
Construction d'instruments
de percussion
Initiation à l'informatique
Escalade
Voile
Kayak
Camping
Randonnée vélo
Ecoute de disques
Jeux en forêt
Jeux collectifs
Jeux chantés

Inscription toute l'année.

SERVICE ENFANCE
2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.09 ou 22.10

100 balles
de ping-pong pour
la ludothèque
en un an !



MOI, JEU...



ENFANCE LUDOTHÈQUE

Atelier informatique,
Jeux,
Jeux de société,
Ping-Pong,
Baby-foot,
Patins.

Inscription toute l'année.

LUDOTHÈQUE
20, rue Scandicci
(Ilot 27)
Tél. : 48 43 61 66
Poste 1133

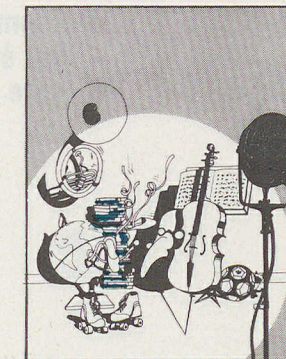
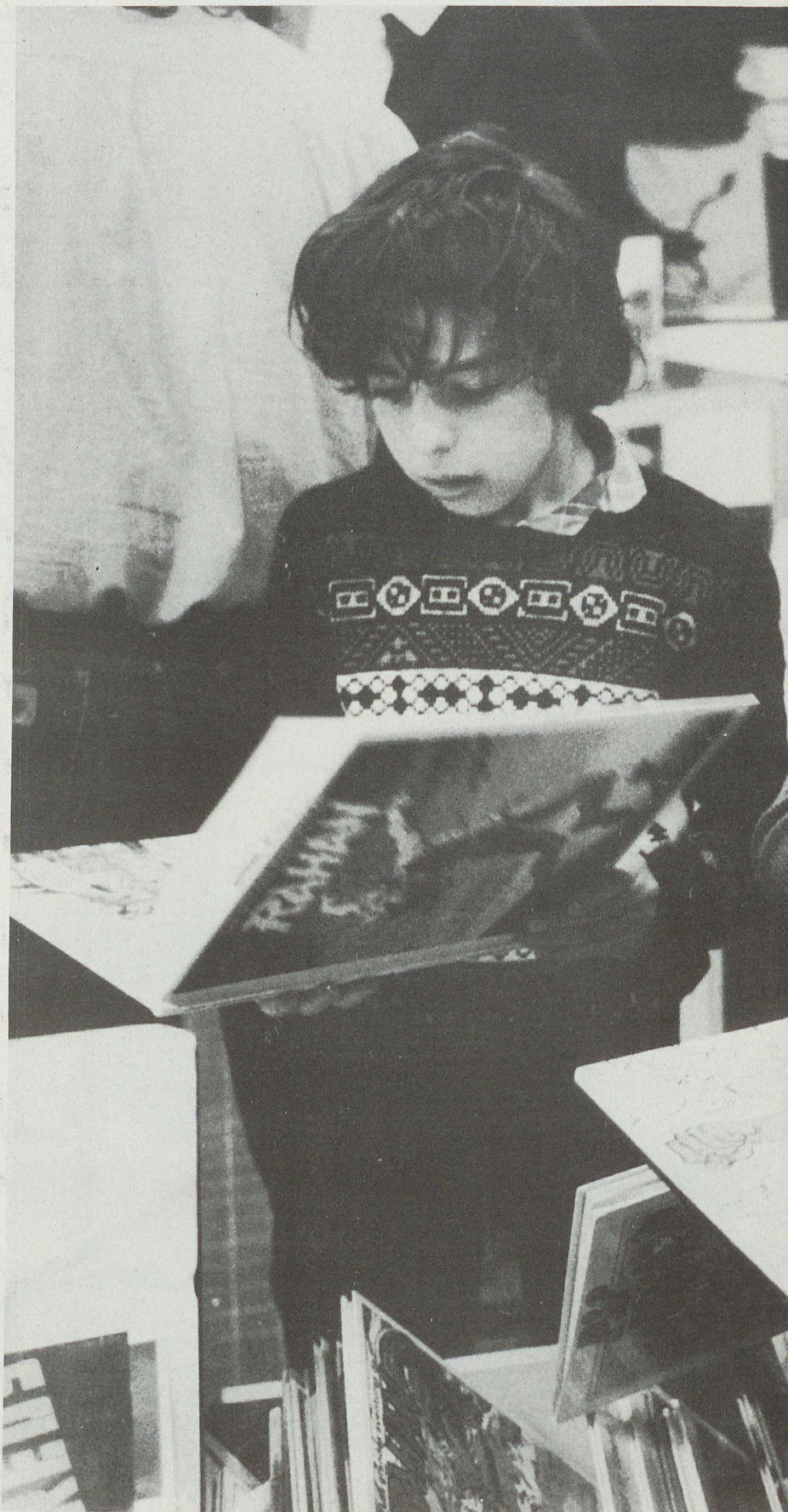
70 000 livres dont
20 000 pour
les jeunes.

essuyant ses larmes et retrouvant un peu de calme, il distingua une forme précise. "Non, c'est pas vrai. Pas une fée quand même, c'était bon pour les parents, mais de nos jours c'est un peu ringard. D'abord il n'y en a pas dans mon micro-ordinateur". Mu par une saine curiosité il se leva, se dirigea vers l'apparition et ouvrit la porte fenêtre. Altière, elle l'interpela : "Non tu ne rêves pas, je vois que tu pleures, pourquoi ces larmes, cette peur de la rentrée ? Sais-tu au moins ce qui t'attend dans ta ville ? Les jeux dans les centres de loisirs, les mercredis du ciné 104, les 70 000 livres des bibliothèques, les 30 cours au conservatoire, le centre chorégraphique, le cours municipal de danse, le théâtre école, les 5 gymnases, les 2 piscines, les quatre stades, les cours de l'école municipale des sports. Ne sois pas triste, la rentrée n'est qu'un épiphénomène. Je te fais miroiter un autre monde, où tu pourras trouver tout ce que tu désires et, remarque, que, contrairement à la tradition, je ne te propose pas que trois vœux à exaucer. Nous aussi nous évoluons et voyons loin, c'est cela Pantin".

Le petit B... incrédule regardait la fée lui sourire, sa baguette magique avait la forme d'un P avec un petit bonhomme. Signe indubitable de reconnaissance. Il se frotta les yeux, en les ouvrant à nouveau, il ne vit plus la fée. A l'endroit où elle s'était posée, marquant précisément son emplacement, se trouvait un Pantin Mensuel spécial rentrée. Ce n'était donc point un rêve, il se précipita sur le magazine, le feuilleta avidement, tout y était avec force détails. Revigoré il rejoignit son lit, glissa l'objet précieux sous son oreiller et se rendormit bienheureux.

Le lendemain, il demanda à ses parents éberlués : "Quand rentre t-on, je commence à être impatient, il y a des tas d'activités auxquelles je voudrais m'inscrire." Bien sûr ceci n'est qu'un conte, mais il ne s'adresse pas qu'aux plus petits, ne sommes nous pas tous restés des grands enfants... et la fée n'est pas sectaire, c'est à tous qu'elle propose.●

C'EST A LIRE



LECTURE

Bibliothèque Elsa Triolet,
Bibliothèque Romain Rolland,
Bibliothèque Jules Verne.

Prêt gratuit.
Inscription sur présentation
d'une pièce d'identité.

**BIBLIOTHÈQUE
ELSA TRIOLET**
102, av. Jean Lolive
Tél. : 48 44 33 46

**BIBLIOTHÈQUE
JULES VERNE**
4 chemins
130, av. Jean Jaurès
Tél. : 48 44 19 35

**BIBLIOTHÈQUE
ROMAIN ROLLAND**
Courtilières
Rue E. Renard Prolongée
Tél. : 48 36 98 20

De nombreuses activités
ont été proposés dans
le cadre de Été-jeunes 86

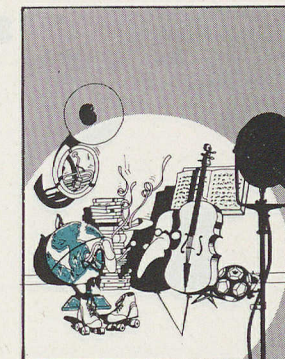
12

AILLEURS, C'EST ICI

Alain, seul dans son compartiment, voit par un effet d'optique, s'avancer vers lui les grandes tours ceinturant la capitale. Le ciel est gris dissimulant un possible horizon. Il n'a pas l'habitude de ces limites imposées, lui qui dans son pays, admirait à perte de vue le paysage, champs, taillis, haies. La lumière crépusculaire de la ville l'angoisse quelque peu, on l'avait pourtant prévenu de cette agression visuelle, il n'était pas venu depuis tant d'années. Il avait lu et relu, certaines publications, essayant dans son esprit de structurer son nouvel univers. Il descend du train, peu de monde sur ce quai. Arrivé à son extrémité, un choc, une



ROULEZ JEUNESSE



JEUNESSE

Etudes,
Métiers,
Logement,
Service National,
Vacances,
Week-end,
Loisirs,
Planche à Voile,
ULM,
Ski,
Parachutisme.

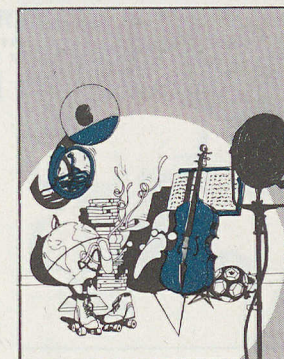
Inscription toute l'année.
Conditions :
avoir entre 16 et 30 ans,
Habiter, travailler
ou Etudier à Pantin.

13

**SERVICE MUNICIPAL
DE LA JEUNESSE**
2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.16



LA CLEF DES SONS



MUSIQUE

Flûte à bec,
Flûte traversière,
Hautbois,
Clarinette,
Trompette,
Trombone,
Violon,
Violon alto,
Violoncelle,
Contrebasse,
Piano,
Clavecin,
Guitare,
Guitare folk
jazz,
Luth,
Percussion,
Accordéon,
Chant,
Solfège,
Jardin musical,
Initiation musicale,
Musique de chambre,
Musique de chambre vocale
et chorale,
Initiation à l'orchestre,
Electro-acoustique
Ateliers de jazz,
Analyse et histoire
de la musique.

Inscription du 8 au
15 Septembre
pour les Pantinois.
Du 22 au 29 Septembre
pour les non-Pantinois.
Reprise des cours le 29
septembre.

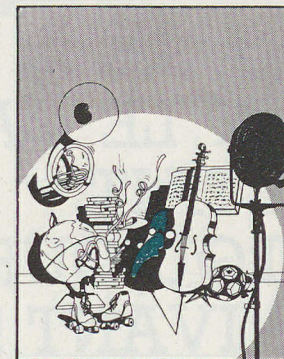
ECOLE NATIONALE
DE MUSIQUE
2, rue Sadi Carnot
Tél. : 48 43 61 66
Poste 11.95 et 12.11

foule le happe quasiment, se précipitant vers les trains de banlieue. Il a des difficultés à se frayer un chemin, le courant l'emporte dans la direction opposée à celle désirée. Il se dégage comme on le fait dans une mêlée de rugby. Lors de cet épique trajet, il ne croise aucun regard, ceux-ci sont rivés vers les horaires, anxieux, proches de la fièvre. Il ne comprend ce mouvement qui draine les gens, peut-être il y a-t-il danger ? Non il est simplement 17 h 30 gare de Lyon. Sauvé de ce qu'il croit être une panique, il observe le spectacle. L'anxiété dépassée, il sourit, heureux de ne pas se trouver dans l'œil du cyclone. Alain lit attentivement les indications que lui a envoyées sa tante. Tout est précis et clair, il tient l'essentiel sur le métro et se dirige vers son entrée. A sa surprise il croise une cohorte de gardiens de la paix stoppant net la course de nombreuses personnes pour une vérification d'identité. Insouciant il passe devant eux, étonné malgré tout de ces contrôles. Cela le change de sa place de village où seul le monument aux morts à une tournure martiale. "Quelle galère le métro". A l'intérieur, pour le changement, il reste perplexe, hésite avant de questionner un quidam puis se fixe sur une personne à l'apparence avenante. On lui répond aimablement. Ça y est il est sur les rails, direction Bobigny. Il s'assoit, toujours autant de monde, l'air est pour lui presque irrespirable, il fait chaud, Alain retire sa veste, s'éponge le front. Evidemment le vent balayant les champs, ce n'est plus ici. Métro Hoche, il descend, se fait un peu bousculer, pas d'excuse, inhabituel pour lui, là-bas on dit toujours bonjour lorsque l'on croise quelqu'un : "Il va falloir que je m'y fasse. C'est marrant dans mon souvenir je n'avais pas cette sensation de croisements permanents. Il est vrai j'avais 7

Simon, quatorze ans :
"C'est le seul endroit
où je me sens libre".



SUR LES PLANCHES



THEATRE

Improvisation
Textes classiques
et modernes
Jeu corporel, vocal
et dramatique.

Théâtre Ecole Municipal
Reprise des cours
le 22 septembre

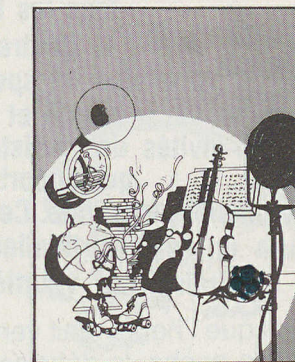
SERVICE CULTUREL
2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.21

ET LE CANAL ETAIT TOUJOURS VIVANT !

18

A black and white photograph capturing three archers in the middle of a competition or practice session. The archers are positioned in a line, all aiming their bows towards the right side of the frame. The archer on the far right is wearing a light-colored shirt, a dark vest, and a bucket hat with the text "CLUB PAUL R." visible. He is also wearing a watch on his left wrist. The archer in the center is wearing a light-colored shirt and dark pants, with a bow arm guard on his left arm. The archer on the left is wearing a light-colored shirt with a logo that includes the text "Compagnie d'" and "agny", and a bucket hat. The background is slightly out of focus, showing trees and a building, suggesting an outdoor setting. The image is split vertically down the middle, likely from a bound volume.

EN MOUVEMENT



Éveil à la pratique
 multi-sports
 Hand-ball,
 Volley-ball
 Basket-ball
 Football
 Rugby
 Boxe française
 Judo
 Viet Vo Dao
 Karaté,
 Tennis de table
 Tennis
 Boules lyonnaises
 Pétanque
 Natation
 Baby club
 Plongée sous-marine,
 Jardin aquatique
 Haltérophilie
 Culturisme
 Yoga,
 Trempline
 Tir à l'arc
 Tir sur cible
 Randonnée pédestre
 Gymnastique sportive
 Gymnastique rythmique
 et sportive
 Gymnastique d'entretien
 Varappe

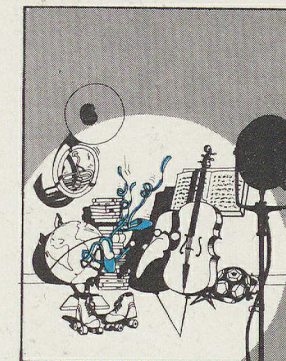
Ecole Joliot Curie
25, rue des Grilles
Tél. : 48 43 61 66
Poste 1243

Tous les trois ans environ, le Centre Chorégraphique organise un spectacle où tout le centre est présenté et où sont toujours invités des artistes professionnels qui apportent une véritable dimension artistique. Cette manifestation aura un éclat particulier en février 1987 en raison du vingtième anniversaire.

pris que l'heure était venue, sortit un billet de sa poche, le défroissa (fâcheuse habitude de l'opulence). D'un geste rapide et sec comme un coup de fusil, le patron s'en empara. Marlowe se leva et déserta le dernier lieu habité de la ville. En fait, il se plaisait ici, l'endroit était agréable, varié, ses recherches lui avaient permis de connaître chaque quartier avec ses particularités. A son hôtel, le gardien somnolait, il évita de le troubler dans sa béatitude, prit silencieusement la clef au tableau et grimpa les escaliers "Bon signe, je ne suis pas essoufflé" Il s'allongea, alluma une cigarette, les yeux rivés au plafond, "les papiers peints passe encore, mais là haut"... La lumière dispensait quelques fades éclats ayant bien du mal à atteindre les murs. "Quand même, faire du sport ici, hand, volley, foot, basket, rugby, boxe française, judo, karaté, tennis, boules lyonnaises, natation, plongée sous marine, athlétisme, halthérophilie, yoga, gymnastique, etc. J'ai toujours rêvé de pratiquer assidument. A New-York c'est pas du gâteau le jogging à Central Park et encore ! Marlowe pensait à l'homme qu'il recherchait. "Je suis sûr qu'il est à l'aise ici". Les volutes de sa cigarette dans l'air, suspendues, dessinaient de délicates arabesques ; "Fichu métier, en fait je n'ai le temps de rien faire". Pris d'une soudaine inspiration, il se précipita hors du lit, dévala les escaliers, se saisit du botin. Le gardien ouvrit un œil, pour le refermer aussitôt. De retour dans sa chambre, il compulsait son acquisition. "C'est bien ce que je pensais, pas de privé à Pantin. Il y a un créneau pour moi". La nuit portant conseil, il s'assoupit. Lendemain matin 8 heures, frais, dispos et rasé, il se regardait dans la glace de la salle de bains ; "Pantin hérite d'un privé, je m'installe". Il sortit guilleret, lança la clef au gardien, maintenant réveillé, et pris quasiment possession de la chaussée en sifflotant. A la poste il rédigea son télégramme : "Les sportifs, ici, ont de la chance. Stop. Veux faire comme eux. Stop. Comprends votre femme. Stop. M'installe à Pantin. Stop. Vous renvoie argent, soustraction faite des frais engagés. Stop. Philip Marlowe.●"



ENTREZ DANS LA DANSE



DANSE

Danse classique
Modern'Jazz
Danse populaire
Danse contemporaine
Modern'Jazz

Centre Chorégraphique
Cours Municipal de Danse
Renseignements :
Service Culturel
Reprise des cours
le 22 septembre.

SERVICE CULTUREL
2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.21

Service culturel

Le Service Culturel Municipal de Pantin, c'est avant tout ce que chaque Pantinois connaît déjà, de près ou de loin : un Conservatoire National de Musique, sous la direction de Sergio Ortega, et des bibliothèques implantées un peu partout en ville, sous la responsabilité de Françoise Steigler.

Ce sont aussi des cours de danse avec le Centre Chorégraphique, et l'Ecole Municipale de Danse, des cours de comédie et de mise en scène avec le Théâtre-Ecole, des cours encore de dessin, de poterie, de photo, d'expression corporelle, de yoga à la Maison pour tous.

Une grande place est donc laissée à la pratique culturelle.

Mais nous voulons amplifier l'œuvre entre-

prise, nous voulons que Pantin sorte et que l'on sorte à Pantin. Des concerts, des expositions, des pièces de théâtre, programmés ailleurs ? Pantin y va.

Des grands scientifiques, des sociologues, des artistes, des historiens susceptibles de dialoguer avec vous ? Pantin les invite, en particulier avec le cycle désormais traditionnel de Conférences, si caractéristiques des activités offertes dans notre ville.

Le cinéma reste le plus puissant véhicule culturel populaire ? Pantin va le privilégier avec la rénovation prochaine de la salle "104", en deux salles pour deux programmes différents.

Nous avons tous besoin de rencontres, d'échanges, de découvertes ? Pantin organise des fêtes, des animations, des expositions, des spectacles.

Service Culturel, service public ? Votre large participation le prouve. ■



Service enseignement

INSCRIPTION AU RESTAURANT SCOLAIRE

Se munir des pièces suivantes :

- Fiche de paie des 3 derniers mois plus avis d'imposition (ou de non imposition)
- montant du forfait des Allocations familiales

— toute pièce justifiant vos ressources des trois derniers mois, (indemnités journalières, pensions, chômage, bourses, etc...)

— livret de famille.

INSCRIPTIONS SCOLAIRES

Les inscriptions se font toute l'année, sans interruption, aux heures d'ouvertures du service.

Se munir des pièces suivantes :

- Carnet de santé
- Livret de famille

- Bulletin de paie
- Quittance de loyer

Se présenter tout d'abord au service des vaccinations, puis avec le certificat délivré par ce service, faire l'inscription au service enseignement.

CALENDRIER SCOLAIRE

Cette année, la rentrée scolaire est arrêtée au Mercredi 3 septembre 1986.

Cependant pour les nouveaux venus en maternelle, la rentrée se fait en plusieurs fois, se renseigner auprès de la directrice de maternelle de votre secteur.

Congés scolaires :

Toussaint : du 25.10.86 au 05.11.86

Noël : du 20.12.86 au 05.01.87

Hiver : du 14.02.87 au 01.03.87

Printemps : du 11.04.87 au 26.04.87

Été : du 30.06.87 au 02.09.87 ●

SERVICE CULTUREL

2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.21

CINÉMA

"Ciné 104"
104, avenue Jean Lolive

SERVICE ENSEIGNEMENT

2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Postes 24 06 - 2407 -
2408 - 2409

Maison pour tous :

Intervenants : Evelynne Elbaz

Michèle Ottaviani

Gymnastique féminine :

Lundi de 9 h à 10 h, 10 h à 11 h

Mardi de 9 h à 10 h, 10 h à 11 h 18 h à 19 h,
19 h à 20 h

Vendredi de 9 h à 10 h, 10 h à 11 h

Education corporelle enfants de 3 à 5 ans

Mercredi de 10 h à 11 h 30

Yoga : Jeudi de 18 h 45 à 21 h 15

(suivant le nombre d'inscrits, scindé en deux :
débutants - initiés)

Photo-club : Lundi : 19 h à 22 h

Vendredi : 19 h à 22 h débutants

Atelier bricolage : se renseigner à la M.P.T.

Inscriptions et renseignements au service culturel, 2 rue de la Marine à partir du 3 septembre. ●



Ateliers d'art plastique

Professeurs : Pierrine BREYNAERT,
Alain GOBENCEAUX

Pourquoi des ateliers d'Art Plastique à Pantin ?

Pour regrouper en même lieu des ateliers à vocation plastique en direction des enfants, des adolescents, des adultes.

Certains existaient déjà, dans le cadre de la maison pour tous, d'autres vont ouvrir leurs portes cette année, en octobre. D'autres encore seront exploitables plus tard.

Contenu pédagogique :

Découvrir en groupe le plaisir de voir, de comprendre avec ses propres yeux, de s'exprimer avec ses propres mains, ses idées, ses outils, par la maîtrise des matières et des formes.

Envisager également, à partir de la pratique de ces cours, une préparation aux épreuves des concours des différentes écoles d'Art.

Ateliers proposés :

Enfants :

- atelier magique : de 3 à 6 ans, expression spontanée des enfants favorisée par l'apprentissage et la maîtrise des techniques

- atelier découverte : de 6 à 12 ans, approche des techniques d'expression plane par le dessin, la peinture, la gravure.

- atelier image : de 10 à 14 ans, de la bande dessinée à l'informatique, en passant par la photo.

Adolescents et adultes :

- atelier graphisme : dessin et technique de la représentation plane
- atelier couleur : connaissance de la couleur sous ses aspects théoriques, pratiques et artistiques.

- atelier volume : étude de l'appréhension de l'espace à partir des diverses techniques

- expression terre : réalisations ou objets faits à titre individuel ou collectif

- nouvelles images : photo, vidéo, informatique.

Conditions d'inscriptions :

Des pré-inscriptions enregistrées, dépendront les ouvertures des ateliers ci-nommés.

Renseignements et inscriptions auprès du Service Culturel, 2, rue de la Marine, aux jours, et heures d'ouverture des bureaux. ▲

S.I.O.T.

Le Syndicat d'Initiative Office de Tourisme organise des voyages et visites :

Renseignements sur tout ce qui concerne la vie locale et régionale, ouvert du lundi au vendredi. ▲

C.C.A.S.

Mont—Revard (Savoie) une semaine en février. Montsauche (Nièvre) deux séjours d'une semaine à Pâques, un séjour de trois semaines en juillet, un séjour de trois semaines en août. Organisation de séjours familiaux hors des périodes scolaires. ■

MAISON POUR TOUS

"La Colombe"
Maison de l'Enfance
63, rue Charles Auray
Tél. : 48 43 61 66
Poste 1247

SERVICE CULTUREL

2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Poste 22.21

C.C.A.S.

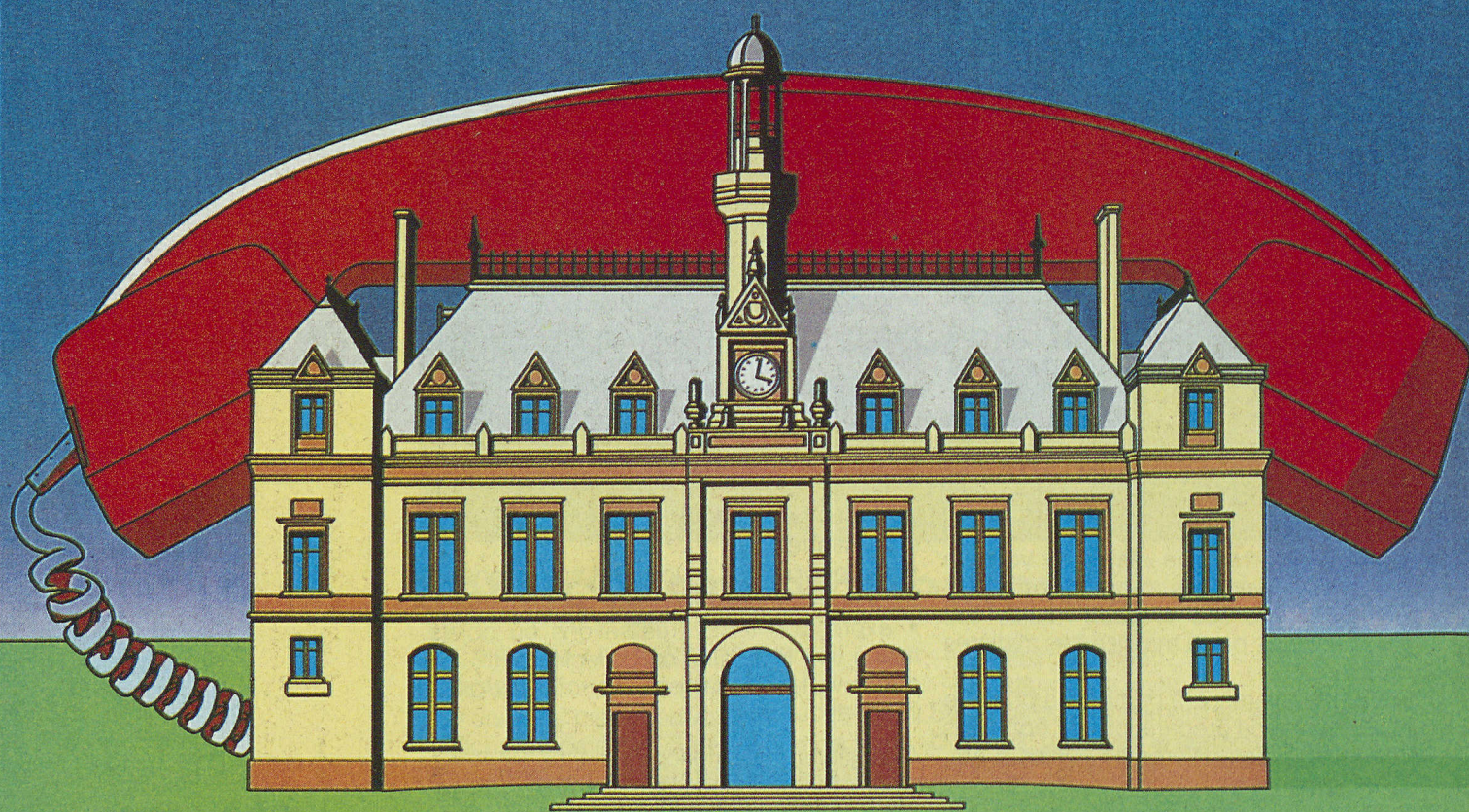
2, rue de la Marine
Tél. : 48 45 61 50
Postes : 21.42 - 21.25 -
2110 - 2126

S.I.O.T.

106, avenue Jean Lolive
Tél. : 48 44 93 72

I N F O R M A T I O N S T E L E P H O N E E S

"Allo Pantin!"



48 91 33 33

PANTIN ECOUTE. PANTIN C'EST BIEN. 



D.R.

LA TEMPÊTE

de William Shakespeare. Adaptation de Jean-Louis Curtis. Mise en scène d'Alfredo Arias. Le service culturel proposera le 29 novembre une sortie afin d'aller voir ce spectacle.

THÉÂTRE DE LA COMMUNE
93300 AUBERVILLIERS
Tél. : 48 34 67 67
Du 21 octobre au 13 décembre 1986

KAROLE ARMITAGE

Chorégraphie John Lurie. Musique "The Elisabeth Phrasing of the late Albert Ayler". Décor David Salle.

MC 93 BOBIGNY - CENTRE NATIONAL DE CRÉATION ET DE DIFFUSION ARTISTIQUES
Direction René Gonzalès.
Du 7 au 11 octobre 1986

MANEVAL "BON ESPRIT"

Location permanente 24 h sur 24. 48 31 11 45. Traduction simultanée pour spectacles en langues étrangères. Restauration sur place. Renseignements 48 31 11 45 de 10 à 13 h et de 14 à 19 h sauf dimanche.

MC 93 BOBIGNY - CENTRE NATIONAL DE CRÉATION ET DE DIFFUSION ARTISTIQUES
Du 17, 18, 19 Octobre
(sous réserve)

HAMLET

de William Shakespeare
Être ou ne pas être, telle est la question.
Est-il plus noble à l'âme d'endurer les outrages de la fortune,
Que de prendre les armes contre une mer de souffrance.
La combattre et l'achever.

Mourir, dormir, rien de plus.
Par le sommeil en nous s'achèvent les tourments,
Les mille atteintes à la chair portées
Toute l'âme aspire à telle consommation
Mourir, dormir, rêver peut-être oui,
Mais au sommeil de la mort les songes à venir
Quand règne enfin la paix dans notre fatal désordre,
Nous doivent retenir.

Là se tiennent les égards qui prêtent à malfortune sa longue vie.
Et qui supporterait que nous flagelle le temps de son mépris ?
Qui supporterait de l'opresseur l'injustice, de l'orgueil l'insulte,
Les tourments d'un amour dédaigné, l'insolence des puissants,
Les atternoissements de la justice,
L'indignité, les rebuffades envers le mérite patient,
Quand lui-même pourrait toucher à la quiétude
D'un seul coup de lame nue ?

Qui d'une vie sous le joug porterait le fardeau, suant
et gémissant,

Si en la mort ou au-delà ne gisait une quelconque terreur.

Aux confins de cette contrée inconnue dont le voyage
est sans retour,

La volonté s'ébranle et tant,
Qu'elle nous conduit à supporter plus volontiers
nos souffrances présentes,

Qu'à voler vers d'autres de nous ignorées.
Ainsi, la conscience tous nous fait lâches.

Les belles couleurs de la résolution,
pâlissent à l'ombre de la pensée,
Sous son regard les plus hautes
entreprises, les plus vastes,
Se détournent de leurs cours
et perdent le nom d'acte.

HAMLET. Acte III
Scène 1



D.R.

THÉÂTRE Gérard PHILIPPE
59, boulevard Jules Guesde
93207 SAINT-DENIS
Tél. : ADM : 42 43 00 59
LOC : 42 43 17 17

G.R.

SITUATION DES ATELIERS.			NOM de L'INDUSTRIEL.	DÉSIGNATION de L'INDUSTRIE.	GARÇONS au dessous de 16 ANS ou FILLES MINEURES occupés hors de l'enquête.	
RUES	NOS	ÉTAGES.			GARÇONS.	FILLES.
Route d'Aubervilliers	46	r.-de-ch.	COMPAGNIE GÉNÉRALE DES ALLUMETTES	allumettes chimiques	"	42
Route d'Aubervilliers	50	r.-de-ch.	WEYHER et RICHEMOND	const ^m de machines	24	"
Route d'Aubervilliers	72	r.-de-ch.	BULLIER	sellier	1	"
Route d'Aubervilliers	74	r.-de-ch.	CALMÉ (dame)	ouvrière en robes	"	2
Route d'Aubervilliers	85	2 ^e	GENSON (dame)	blanchisseurs	"	2
Rue Berthier	5	r.-de-ch.	PATRIARCHE	charcutier	1	"
Rue Berthier	8	r.-de-ch.	BOISTEL et LOURDIN	parfumeurs	"	1
Rue Berthier	10	r.-de-ch.	ROMY	savonnerie	"	1
Rue du Commerce	4	r.-de-ch.	FORFEULLER	épingles à cheveux	7	11
Rue Courtois	2	1 ^{er}	L'ÉTAT	manufacture de tabacs	"	355
Rue Courtois	10	r.-de-ch.	BREANT (dame)	blanchisseuse	"	1
Rue des Cheminets	16	1 ^{er}	VILLAUME	graveur sur verre	1	"
Rue du Chemin-Vert	10	r.-de-ch.	HONORÉ	artificier	1	5
Route de Flandre	12	r.-de-ch.	FRANÇAISE	cartonnier	1	6
Route de Flandre	16	r.-de-ch.	GONET	tonnelier	1	"
Route de Flandre	48	r.-de-ch.	VIDIC	verrier	32	"
Route de Flandre	50	r.-de-ch.	BOISTEL et COIGNET	fabrique de boulons	11	"

LES POTINS DES ARCHIVES

Ce document est significatif des sources utilisées pour appréhender le problème du travail des enfants au XIX^e siècle, car nous ne possédons à Pantin, que des textes officiels, administratifs, témoignages extérieurs donc, au monde ouvrier, et souvent incomplets.

Cette statistique de 1878, présentée ici, vise à contrôler l'application de la loi de 1874, qui interdisait le travail des enfants de moins de 12 ans et le travail de nuit des filles mineures et des garçons de moins de 16 ans. Elle limitait aussi la durée du travail à 12 heures par jour. L'emploi des enfants dans les usines fut la conséquence directe de la mécanisation, et devenait d'après les industriels "un impératif technique".

Pour ceux-ci, le travail infantile offrait de multiples avantages :
— Cette main-d'œuvre peu qualifiée et nombreuse était sous-payée et en 1840, le salaire d'un enfant équivalait à 10 % d'un salaire masculin.

— Leur petite taille, leur rapidité et leur souplesse étaient fort appréciées, surtout dans les industries minières, textiles et les verreries...

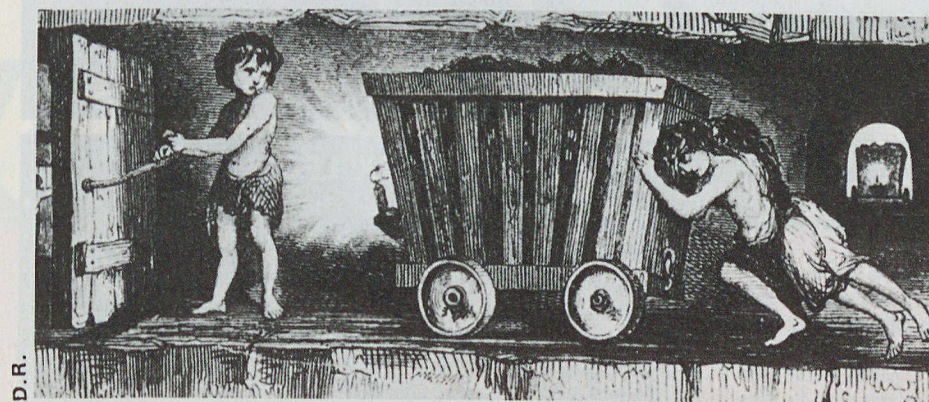
A Pantin, la filature Cartier-Bresson, emploie, entre autres pour leur habilité à rattacher les fils cassés, 115 enfants.

Le travail des enfants au XIX^e siècle

Les enfants étaient un rouage essentiel dans l'entreprise, comme en témoigne ce récit d'un ouvrier verrier, (ouvriers verriers particulièrement nombreux à Pantin).

"Avant la modernisation de la verrerie, le petit "gamin" avait la charge des "cannes" des verriers, qu'il devait préparer et chauffer, ainsi que le soin de porter la bouteille brûlante fabriquée par le verrier, au "four à recuire"."

Geneviève MICHEL
Archiviste



D.R.

ÉCRIVEZ-NOUS

C'est avec émotion que nous publions intégralement la lettre de M. Collot concernant le "Jeu me souviens". Nous l'avions reçue le 24 juillet. 15 jours plus tard, nous recevions de sa fille un message ainsi libellé :

Madame, Monsieur,
Je me permets de vous écrire pour requérir une faveur de votre part. En effet, mon père est décédé voici une semaine et il prenait beaucoup de plaisir à participer au jeu "Jeu me souviens". Trois jours avant sa mort, il a rédigé un article concernant la carte postale parue dans le mensuel Juillet-Août, alors qu'il était paralysé du côté gauche. Ce fût pour lui, un très gros effort pour faire revivre un coin de rue de son enfance. Peut-être son compte rendu est-il un peu décousu, mais avec ses pertes de mémoire, c'est avec un effort considérable qu'il a pu terminer cet article, et je pense que ce serait un bel hommage que de l'éditer à titre postume. Avec tous mes remerciements. Salutations... Mme Collot, sa fille.
PS : Mon père a travaillé 25 ans à la ville de Pantin en qualité de chef d'Atelier.

Madame, Monsieur,
M'étant pris au "Jeu Souvenir" je récidive et il faut vous dire qu'à la vue de chaque carte postale du jeu, ma mémoire revient dans un gros désordre et pourtant dans une description, il faut de l'ordre pour la rendre compréhensible aux jeunes qui s'intéressent à ce jeu.
Ça y est, c'est parti ! Tout d'abord, la carte postale représente la Mairie de Pantin de fort belle allure, une des plus belles de la région, avec une décoration intérieure qui rappellerait avec son grand escalier d'honneur, un petit château — intérieur fait de boiseries peintes, plafonds peints à la main, la pierre recouvre les murs des cheminées monumentales — De nouveaux bureaux, nécessaires, ôtent le charme de l'ordonnance des anciens locaux intérieurs. Le vitrail au fond, en haut de l'escalier d'honneur donne un éclairage quasiment solennel à l'ensemble.
N'oublions pas que Pantin est jumelée avec Dzerjinski (URSS) et Scandicci (Florence ITALIE). Les portails en verre remplacent avantageusement les anciens portails de bois d'ailleurs très beaux pour l'éclairage du hall.
Derrière la Mairie, la gare de Pantin sur une petite place tout en charme campagnard où passe la ligne Paris-Strasbourg. Cette ligne des Chemins de l'Est a beaucoup apporté à l'industrie du quartier amenant tous les matériaux nécessaires à l'essor industriel de Pan-

tin (scierie, négociants en vin, carburant) par le Canal de l'Ourcq, à cette époque, simple canal où ne circulait que de petites péniches dites "Flûtes de Meaux" tirées sur le chemin de halage par deux mules ou deux chevaux qui avaient leur abri et leur refuge au milieu du bateau (transport de sable et de matériels divers).
Un mot sur le décor alentour. La vraie campagne (bords de l'eau ombragés, guinguettes). Le dimanche, les Pantinois venaient prendre le frais sous les ombrages, pique-niquaient, quelle atmosphère bonne enfant !! On dansait au son d'un instrument de musique, les bords du canal, un vrai paradis... Ah ! j'allais oublier les pêcheurs de Pantin dans l'eau peu polluée du canal, quelle friture !
Puis l'industrialisation a tout modifié. Tout est devenu entrepôts industriels, Pantin se développe.
Revenons à la carte postale. De face, l'avenue Edouard-Vaillant qui menait aux Quatre Chemins après avoir traversé les chemins de fer de la Compagnie de l'Est.
A gauche de la mairie, en ce temps-là, l'éclairage au gaz de ville, le restaurant existe encore, puis plus loin, un marchand de charbon et, sur la gauche de la rue, toujours en descendant l'avenue, derrière la rue du Général Compans où était installé "Lave au poids-nettoyage", l'école de boulangerie et derrière, les Grands Moulins de Pantin qui ont brûlé pendant l'occupation de la dernière guerre et l'on peut voir sur la façade de la maison en briques rouges (rue du Général Compans) les trous d'impacts d'obus, réparés depuis, qui furent tirés d'un train blindé d'allemands qui faisaient des allers et retours, coincé à chaque bout de voie par la résistance des chemins de fer. Après le pont du chemin de fer, en descendant vers les Quatre-Chemins, un petit train à vapeur menait vers Saint-Denis pour affaires ou promenades, véritable train de Far-West.
Le pont de la Mairie était un véritable nœud de rails pour tramways à vapeur et électrique (le 74 qui allait vers les Quatre-Chemins, le 51 pour Bobigny et le cimetière Parisien).
En même temps que la construction de la Mairie s'élevait une nouvelle école et le lycée Marcelin Berthelot ainsi qu'une classe de mécanique, dirigée de mains de maître, par Monsieur Morlot. Plus bas, l'ancienne route des Petits

Ponts, la piscine, la Compagnie Générale des Eaux et Félix Potin. Pantin était devenu un centre pour les grandes épiceries de Paris-Reims, Comptoirs Français, Goulet Turpin, Le Familistère.

Tout a disparu, mais ce quartier reste malgré tout très animé : fêtes autour de la Mairie, feux d'artifice, fête du centenaire de la Mairie (superbe), 1^{re} exposition de timbres dans les salons de la Mairie.
Voici résumé et un peu désordre ce que me rappelle cette carte postale d'autrefois.
Que le jeu continue...
Merci de me lire.
Avec mes amitiés de vieux Pantinois.
N.B. : A modifier ou à raccourcir si vous le jugez (les "papys" sont bavards).

M. Collot

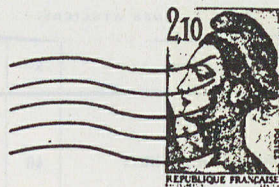
PANTIN VOIT LOIN.

19 ans, c'est le temps qu'a mis une lettre pour revenir à la mairie. Elle partit bravement, un jour de septembre 1969, des services municipaux. Sans doute s'égara-t-elle dans un vague recoin ou au fond d'un sac. L'été 1986 lui permit de revivre, grâce au doux baiser d'un prince charmant postier qui la fit sortir de son profond sommeil. Bien sûr le destinataire n'habitait plus à l'adresse indiquée et nous la vîmes dans notre courrier, fraîche et pimpante. Quelle surprise lorsque nous l'ouvrîmes : le bulletin municipal spécial rentrée : 4 petites pages. Les choses ont bien changé, mais nous réservâmes un accueil ému et respectueux à notre glorieux ancêtre. Pensez donc, 19 ans d'errance, une génération. Pantin voit loin... mais quand même !



APPEL AUX LECTEURS

Lecteurs, votre courrier nous intéresse. Nous savons, et pour cause, qu'il est difficile de prendre la plume. Pourtant ce geste nous serait fort utile. Nous aimerions connaître mieux vos réactions, vos suggestions et critiques. Vous avez sûrement des choses à raconter sur notre ville, à partager avec d'autres Pantinois. N'hésitez pas, nos colonnes vous sont ouvertes.



DROIT DE RÉPONSE

Faisant suite à l'article paru dans Pantin Mensuel de mai, à propos du "Cellier", Mme Foucault, l'ancienne propriétaire, s'est plainte des propos tenus et s'est adressée à M. le Maire, lui demandant un droit de réponse dont nous publions des extraits ci-dessous.
"M. le Maire, j'ai été désagréablement surprise de lire dans Pantin Mensuel de mai, à la rubrique "La porte à côté" : ici avant c'était un bistrot-épicerie ou j'aurais eu peur d'entrer".
"J'habite Pantin depuis 1967 et nous avons ouvert ce café mon mari et moi "Chez Roger" jusqu'en 1982. La réputation de ce café a toujours été excellente et il est resté ouvert 15 ans sans un reproche (...). Habitante de Pantin, je suis très choquée..."
Nous prions Mme Foucault de bien vouloir excuser notre journaliste qui reconnaît avoir employé des termes inexacts et en dehors de la réalité.

DANS LE COURRIER DU MAIRE

Nous avons reçu la lettre suivante accompagnée d'un joli dessin réalisé par les enfants de grande section de la maternelle Joliot-Curie.
Monsieur le Maire,
Les institutrices de grande section de la maternelle Joliot-Curie : Mme Joëlle Mouric, Mlle Hélène Cappaert remercient la municipalité qui par la subvention accordée, rend financièrement possible leur projet de classe de mer courant octobre 1986.

**GAGNEZ
8 JOURS
AU SOLEIL
POUR 2 PERSONNES**

8 JOURS A DAKAR ONT ÉTÉ OFFERTS A L'HEUREUSE GAGNANTE DE NOTRE PRÉCÉDENT CONCOURS

PANTIN
Mensuel

**selectour
voyages**

JOÏEUX SHOP

8, rue Scandicci Tél : 48 40 96 00

TOUROPA
1^{re} marque européenne de vacances

**Touring
Vacances**

LE MOIS PROCHAIN
**NOUVEAU
CONCOURS**
ORGANISÉ PAR
**PANTIN-MENSUEL
SÉLECTOUR-VOYAGES
(LOISIRS-SHOP)
TOUROPA**

ON RECOLLE LES MORCEAUX.



HABITATION ET FAMILLE GMF

PARCE QUE TOUTES LES PRÉCAUTIONS VALENT MIEUX QU'UNE.
BUREAU DE LA VILLETTE

3, rue Benjamin Constant. 75940 PARIS CEDEX 19 - Tél. 42 41 88 23
ouvert le lundi de 8 h à 16 h, et du mardi au vendredi de 9 h à 16 h

la Garantie Mutuelle des Fonctionnaires
et employés de l'Etat et des services publics



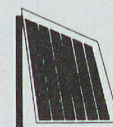
30

TOUS LES TRAVAUX DE MAÇONNERIE

BÉTON ARMÉ - TERRASSEMENT
ÉGOUTS - CANALISATIONS
NEUFS ET ENTRETIEN

BIARNAIS

9, rue Carnot Le-Pré-Saint-Gervais. Tél. 48 45 27 39.



**LA PERSIENNERIE
DRANCÉENNE**

PERSIENNES
fer, bois
plastiques

VENTE DIRECTE
A PRIX USINE
POSE ASSURÉE



PORTES
DE GARAGE

54, rue des Travailleurs 93 DRANCY

TÉL. : 48.31.10.29

ALIMENTATION GÉNÉRALE
CAVE DE VINS
CRÈMERIE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
PRODUITS EXOTIQUES
SURGÈLÉS

Qualité, Prix, Accueil chaleureux

Pour acheter bien pour manger bon

HUMA SERVICE

ARTICLES
PROMOTIONNELS

On y trouve tout !

Ouvert même le dimanche et jours fériés de 7 heures à 22 heures

Livraison à domicile dans le Pré-Saint-Gervais et Pantin

PARFUMERIE

53, rue Charles Nodier
933 10 LE PRÉ-SAINT-GERVAIS
Métro Roche
Téléphone 48.43.14.35

DROGUERIE



POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

**POMPES
FUNÈBRES
GÉNÉRALES**

82, av. du Général Leclerc - Pantin

Tél : 48.45.00.10

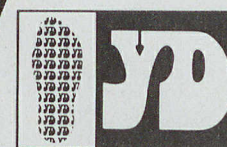
TIERS PAYANT OBSÈQUES

Toutes démarches et formalités évitées aux familles

Pour vous Mesdames
des chaussures
physiologiques:
HARRYS, PODOVARIA
et ***HASLEY**

nous vous écoutons

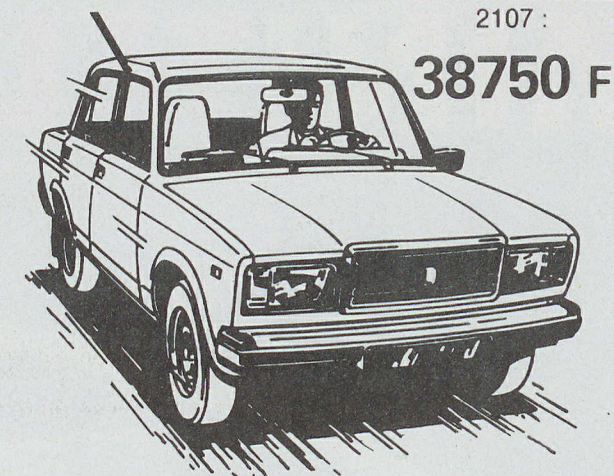
*nous sommes
dépositaire conseil



**CENTRE
PODOLOGIQUE
YVES DAUBIES**

7, avenue Jean Loive
93500 PANTIN

48.44.35.01



2107 :

38750 F

**LADA, une marque de robustesse
A PRIX INCROYABLE**



**GARAGE
DAVIET LADA**

48, rue P.-V. Couturier Noisy-le-Sec
Tél. : 48.45.86.57

Venez acheter avec cette annonce :
une surprise vous attend !

31

ATTENTION

La Régie
Départementale de
Publicité 93 (R.D.P.
93) est seule
habilitée par la
Mairie à vous
rendre visite pour
toute insertion dans
nos publications
municipales.

T S F
sur 93 MHz

C'est radio

48.31.77.77